

Verbale dell'Assemblea Ordinaria della Associazione Italiana di Germanistica

14.09.2017, Istituto Italiano di Studi Germanici, via Calandrelli 25, Roma.

L'assemblea annuale dei soci AIG si riunisce il giorno 14 settembre 2017, come da seconda convocazione mail del 30 agosto 2017, alle ore 17, presso la sede dell'Istituto Italiano di Studi Germanici in via Calandrelli 25 a Roma per discutere il seguente ordine del giorno:

1. Relazione della Presidente sull'attività del 2016/2017
2. Approvazione del Bilancio 2016
3. Proposta nomina Soci onorari
4. Declaratorie
5. Proposte dei Soci per l'attività 2017/2018
6. Varie ed eventuali.

Assume le funzioni di Segretaria verbalizzante Manuela Moroni

1. Relazione della Presidente sull'attività 2016/2017

Prende la parola la Presidente Elena Agazzi, che presenta i membri del Direttivo e li ringrazia per il lavoro svolto nel corso del primo anno del loro mandato. Di seguito ringrazia i Soci per la partecipazione e esprime la propria gratitudine verso i precedenti direttivi. Quindi, procede a riassumere l'attività svolta dal direttivo nel corso dell'anno 2016/2017.

La Presidente spiega che la delega all'internazionalizzazione, affidata a Manuela Moroni, è da intendersi nei termini di uno sviluppo delle attività dell'Associazione al fine di favorire le relazioni con Atenei, Enti e Istituzioni di ricerca, Società e Associazioni, Centri di ricerca Internazionali, anche per favorire la mobilità, sia in uscita sia in ingresso, dei Soci dell'AIG. La Presidente comunica che Moroni è stata eletta nel frattempo nel Consiglio Direttivo dell'Alumni DAAD Italia.

Considerata la crescente complessità del sistema universitario, rispetto ai Direttivi precedenti, la Presidente comunica di aver introdotto due nuove deleghe, una alla didattica l'altra alla ricerca/terza missione. La delega alla didattica, affidata a Federica La Manna, che svolge principalmente il delicato ruolo di tesoriera, è intesa come un'attività volta a monitorare la situazione della didattica della lingua e della letteratura tedesca non solo a livello universitario, ma anche nella scuola italiana, non dimenticando la formazione e il reclutamento degli insegnanti. A questo proposito La Manna ha tenuto i contatti con la "Associazione Internazionale dei Docenti di Lingua Tedesca L2 – Internationaler Deutschlehrerverband – IDV", presieduta dalla collega Marianne Hepp, con cui ci congratuliamo per il rinnovo della carica di Presidente. Nel corso del primo anno, individuata nella Collega Martina Nied Curcio una persona

con già vasta esperienza sul campo, si è trasferita su di lei la delega alla ricognizione dei dati relativi al numero degli studenti di germanistica nella università italiane.

La Presidente spiega che la Delega alla ricerca e alla terza missione, affidata a Calzoni, è da intendersi quale attività di promozione e creazione di sinergie di ricerca, anche al fine di incentivare la partecipazione dei Soci dell'AIG a bandi competitivi nazionali e internazionali, creando un'efficace integrazione tra la ricerca scientifica, che si svolge negli Atenei e/o altri Centri di ricerca nazionali e internazionali, senza dimenticarne le ricadute, in termini di disseminazione, sulla comunità scientifica e sulla società.

La Presidente, Elena Agazzi e la Vicepresidente, Gabriella Catalano, hanno svolto durante quest'anno funzione rappresentativa dell'AIG, partecipando (anche con un intervento di Moroni) alle convocazioni ministeriali che hanno riguardato principalmente i seguenti temi:

- a) la contrattazione sulle riviste di classe A italiane e straniere (consultandosi con Camilla Miglio, nominata dall'ANVUR "Membro 'esperto' nella Commissione di valutazione riviste e libri scientifici (MIUR)" dal 2014 al 2017)
- b) le procedure ASN e VQR;
- c) la situazione dei CEL (per la quale si è data delega specifica alla Collega Elda Morlicchio, per la vasta competenza acquisita su questo fronte);
- d) le declaratorie degli SSD L-LIN/13 ed L-LIN/14 (su cui si ritornerà nello specifico al punto 4 dell'ordine del giorno)
- e) dottorati di ricerca e parametri di accreditamento e ingresso dei docenti/ricerca nei collegi (VQR e riviste di classe A)
- f) la formazione insegnanti, in particolare: l'istituzione del percorso FIT in sostituzione del TFA.

La Presidente comunica inoltre che uno dei primi interventi sul piano dei rapporti internazionali con le altre associazioni è stato la stesura da parte sua e di Manuela Moroni di un resoconto sullo stato della Germanistica italiana. Il testo è stato pubblicato nella rivista *Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes* 64 Jg. Heft 1 (2017) in relazione allo "Arbeitstreffen der PräsidentInnen der Europäischen Germanistenverbände", del 28.09.2016, per il quale è stata conferita delega di rappresentanza AIG al Dott. Michele Vangi, che già partecipava all'iniziativa.

Elena Agazzi comunica poi che il Direttivo ha affrontato la questione delle relazioni dell'AIG con la SEG (Südeuropa Germanistik), che si sono dimostrate particolarmente importanti in passato e anche in occasione del Convegno AIG di Napoli del 2016 "*Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum: Grenzen und Brücken*". Al fine di garantire continuità alle relazioni con la SEG e apprezzandone l'operato, la Presidente comunica di aver individuato in Lucia Perrone Capano la Socia alla quale conferire una delega intesa al consolidamento dei rapporti fra AIG e SEG. Infine la Pre-

sidente dice di aver conferito a Grazia Pulvirenti la delega per l'ambito delle metodologie della ricerca fra neuroscienze, lingua e letteratura tedesca.

La Presidente ringrazia anche a nome di tutto il Direttivo i Colleghi e le Colleghe che si sono resi disponibili a rappresentarli a Bayreuth e a Firenze e ad assumere le deleghe di cui si è detto.

La Presidente riferisce che Calzoni e Moroni hanno curato l'aggiornamento del sito dell'AIG, l'uscita del "Notiziario/InfoBlatt" e il flusso di mail e di informazioni circolati da giugno dello scorso anno dalla Segreteria AIG. Il Direttivo ha, infatti, deciso di aprire una casella di posta elettronica (aig.segreteria@gmail.com) dedicata alla comunicazione da parte dei Soci delle informazioni che intendono diffondere attraverso il "Notiziario" dell'Associazione. Il Direttivo ha provveduto negli ultimi mesi a risolvere disfunzioni nell'invio delle comunicazioni ai Soci tramite la mailing list e ad aggiornare la stessa.

Tra le attività di promozione della Germanistica italiana vi è stata la preparazione dell'attuale congresso annuale che – derogando dall'abitudine di riservare alla fine del mandato un'attività a più ampio raggio – si è configurato come di ampio respiro e inclusivo di editori, curatori di riviste, responsabili di Enti e Istituzioni e di soggetti del mondo non accademico votati alla promozione della cultura tedesca in Italia. La Presidente sottolinea inoltre che per l'organizzazione del convegno la AIG si è potuta pregiare della attiva collaborazione culturale e finanziaria con il DAAD e l'IISG, del sostegno del Forum Austriaco e della collaborazione con il Goethe Institut e con Villa Vigoni, insieme con gli altri enti che sono rappresentati nel Convegno annuale.

Inoltre, grazie a una assidua collaborazione con IISG di Villa Sciarra la AIG ha potuto adeguare il suo organo di pubblicazione ai parametri ANVUR per la VQR e l'ASN rendendolo una rivista di classe A. Questo organo si chiama *Quaderni dell'AIG* ed è curato per contratto con l'IISG dai componenti del Direttivo attuale e, ci si augura, anche futuro. Si tratta di 3 numeri a tema per mandato. Il primo numero, dedicato a *Verità e menzogna* e curato da Gabriella Catalano e da Federica La Manna, include contributi di Soci di L-LIN 13 e L-LIN 14.

La AIG ha poi bandito tre borse di studio (una per L-LIN 13, una per L-LIN 14, una per partecipare alla *Sommerakademie* della SEG dello scorso giugno) per contribuire alla ricerca all'estero di tre Soci/dottorandi non strutturati. Inoltre sono in programma due contributi, da bandirsi nei prossimi mesi, per cofinanziare la pubblicazione di opere scientifiche per L-LIN 13 e L-LIN 14.

In programmazione, a cura del collega Calzoni, che ha già proposto il questionario sulla ricerca di cui ha riferito mercoledì pomeriggio (13 settembre 2017), sono anche l'aggiornamento del questionario stesso e, per fine mandato del Direttivo, dell'Annuario dei docenti di lingua e letteratura tedesca nelle università italiane, la cui ultima edizione risale al 2013. Nel prossimo convegno annuale (che si svolgerà nel settembre 2018), il delegato alla ricerca presenterà, inoltre, l'aggiornamento della

mappa della Germanistica italiana che, attualmente presente sul sito dell'AIG, si deve a Marina Foschi e risale al 2013.

La Presidente esprime l'auspicio che ancora più soci rispetto a quest'anno, compresi i nuovi colleghi arruolati nella posizione di ricercatore e i nuovi dottori di ricerca, si iscrivano all'AIG per contribuire alla vita della Associazione, che può contare principalmente su una vasta partecipazione per essere contrattuale verso il ministero e per organizzare iniziative di alto profilo, dando sostegno anche ai giovani non strutturati.

Infine la Presidente illustra i numeri dei ruoli dei germanisti in Italia, redatta da Calzoni sulla base dei dati presenti in CINECA. Il prospetto permette di confrontare la situazione attuale con quella del 2012.

• **L-LIN/13: 115 docenti (2012) – 108 docenti (2017)**

Prof. Ordinari: 37 (2012) - 29 (2017)

Prof. Associati: 34 (2012) – 42 (2017)

Ricercatori: 43 (2012) – 28 (2017) + 4 (RTDA) + 4 (RTDB)

• **L-LIN/14: 115 docenti (2012) – 103 docenti (2017)**

Prof. Ordinari: 14 (2012) – 15 (2017)

Prof. Associati: 45 (2012) – 46 (2017)

Ricercatori: 50 (2012) – 35 (2017) + 5 (RTDA) + 2 (RTDB)

2. Approvazione del Bilancio 2016

Federica La Manna, in qualità di Tesoriera, presenta il bilancio 2016 redatto secondo il principio di cassa, che era stato precedentemente inviato per mail a tutti i Soci. Vengono nominati revisori dei conti i Soci Marco Castellari, Antonella Nardi e Fabio Proia, che, dopo la verifica danno parere positivo. Il bilancio viene approvato ed è allegato al presente verbale (Allegato 1).

In merito alle quote associative, per garantire all'Associazione la liquidità ottimale, la Tesoriera sottolinea che è importante che i Soci versino la quota entro marzo di ogni anno per permettere al Direttivo di programmare le attività. Inoltre, Federica La Manna comunica di aver introdotto, contestualmente alla procedura di pagamento della quota, un questionario google per raccogliere i dati fiscali dei Soci, necessari alla compilazione del Libro Soci, la cui centralità è sottolineata dalla recente approvazione del Codice sul Terzo Settore (D.Lgs, 117/17). La Tesoriera sottolinea che questi dati sono necessari all'emissione delle regolari ricevute fiscali.

Alcuni Soci presenti all'Assemblea comunicano di non aver ricevuto il sollecito della compilazione del questionario google. Federica La Manna si impegna quindi a inviare di nuovo il sollecito con il link al questionario.

La Presidente, Elena Agazzi fa presente che da adesso chi non avrà pagato per due anni la quota associativa decade come socio fin quando non avrà regolarizzato i pagamenti.

3. Proposta nomina Soci onorari

La Presidente Elena Agazzi comunica che il Direttivo propone di nominare Socie onorarie tre persone importanti per la vita della Germanistica in Italia:

1. Ada Vigliani, traduttrice di numerose prestigiose opere di autori di lingua tedesca
2. Immacolata Amodeo, Segretaria generale del Centro italo-tedesco di eccellenza europea Villa Vigoni
3. Maria Gazzetti, Direttrice della Casa di Goethe di Roma

Dopo aver ricordato che i curriculum vitae delle tre persone erano stati inviati per mail ai Soci nella settimana precedente all'assemblea, la Presidente apre la discussione all'assemblea dei Soci. Interviene Elda Morlicchio che esprime i suoi dubbi sul fatto che nello Statuto si preveda la figura del Socio onorario e fa notare che nello Statuto si parla di Soci sostenitori. A sostegno dell'intervento di Elda Morlicchio prende la parola Livio Gaeta che fa notare che lo Statuto prevede la figura del Socio sostenitore, che paga la quota annuale e ha gli stessi diritti e doveri degli altri Soci. Gaeta propone quindi di fare un sondaggio via mail tra i Soci per definire i criteri di scelta dei Soci onorari e formulare un paragrafo sui Soci onorari da inserire nello Statuto. Nel corso della discussione si conviene che si debba rimandare la proposta delle tre Socie onorarie dopo una revisione, da elaborare nel corso del 2018, della parte dello Statuto in cui si regola lo status dei soci sostenitori e di quelli onorari. La revisione dello Statuto è prevista per l'assemblea ordinaria dei Soci del 2018.

Marianne Hepp interviene e fa presente che a suo parere i Soci onorari dovrebbero essere molto pochi, portando l'esempio del IDV (Internationaler Deutschlehrerverband) di cui è presidente che ha solo 2 soci onorari. Elena Agazzi fa notare a questo proposito che non è intenzione del Direttivo aumentare di molto il numero dei soci onorari e che con la proposta delle 3 personalità il Direttivo intendeva riprendere una prassi a lungo abbandonata dalla AIG. Marina Foschi propone di considerare la possibilità di nominare come soci onorari non le persone bensì le cariche che essi occupano in modo da mantenere continuità nella relazione tra AIG e istituzioni, inoltre propone di chiedere ai traduttori interessati alla vita della AIG di diventare soci (con quota) chiedendo l'iscrizione presentando al Direttivo due lettere di presentazione di soci.

Livio Gaeta infine chiede alla Presidente e al Direttivo di elaborare una nuova versione dell'articolo dello Statuto che regola lo status dei soci e di fissare dei parametri che determinino il profilo del socio onorario (senza quota).

A questo punto la Presidente sospende la discussione e assicura che la questione verrà affrontata nel corso del 2018.

4. Declaratorie

Nel corso della prima metà del 2017, su richiesta del Direttivo AIG, i professori ordinari del SSD L-LIN 13 e del SSD L-LIN 14 hanno elaborato rispettivamente una nuova versione della declaratoria del loro settore scientifico disciplinare. I nuovi testi delle declaratorie devono essere inviati dal Direttivo AIG entro la fine di settembre al rappresentante dell'area 10 Guido Baldassarri in modo che lui le possa sottoporre al MIUR nel caso si presentasse l'opportunità o l'obbligo di riformulare le declaratorie.

Elda Morlicchio interviene dicendo che il compito di modificare le declaratorie è stato affidato solo agli ordinari per motivi di praticità e per sfruttare l'esperienza di molti di loro nell'ambito della VQR, dell'ASN e di concorsi di reclutamento.

Elena Agazzi fa presente che i testi elaborati dagli ordinari dei due SSD sono stati inviati ai Soci e vengono ora presentati in Assemblea per essere sottoposti a discussione. Si riporta qui di seguito la nuova versione della declaratoria del SSD L-LIN 14:

L-LIN/14 LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA TEDESCA

Comprende l'analisi metalinguistica della lingua tedesca, nelle sue varietà diatopiche, diastratiche e diamesiche, in prospettiva sincronica e diacronica, nonché in ottica contrastiva, nei suoi aspetti fonetici e fonologici, morfologici, sintattici, lessicali, testuali e pragmatici, nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, nell'analisi del discorso, nell'uso specialistico e nelle situazioni di multilinguismo, anche con riferimento alla storia della lingua e alle politiche linguistiche. Comprende inoltre gli studi sull'acquisizione e sull'apprendimento del tedesco, sulle metodologie didattiche, gli studi sulla mediazione linguistica e quelli a carattere traduttologico, la riflessione linguistica sull'attività e sulla pratica traduttiva, nelle loro molteplici articolazioni, anche specialistiche, sulle attività di interpretariato, e sulle loro applicazioni multimediali.

Prende la parola Marina Foschi che approva la nuova versione della declaratoria del SSD L-LIN 14 ma esprime il proprio rammarico sul fatto che la modifica della declaratoria sia stata affidata ai soli ordinari del settore. A suo parere tutti i Soci incardinati sarebbero dovuti essere coinvolti nella formulazione del nuovo testo.

Elena Agazzi riferisce che per il SSD L-LIN 13 sono state fatte lievi modifiche nell'ordine di enumerazione degli ambiti di competenza del settore. Il nuovo testo della declaratoria è il seguente:

LETTERATURA TEDESCA

Comprende gli studi su temi, autori e testi della cultura e della letteratura di lingua tedesca dalle origini all'età contemporanea, l'analisi dei testi, la comprensione critica e le relative metodologie, funzionali alle diverse prospettive di indagine filologica, linguistica, retorica, storica, culturale, ermeneutica, estetica e intermediale, la pratica e l'interpretazione della traduzione letteraria e lo sviluppo delle competenze didattiche. Accanto agli studi sulla storia della letteratura dei paesi di lingua tedesca, il settore comprende anche quelli della lingua e della cultura yiddisch.

Prende la parola Roberta Ascarelli che propone di aggiungere il riferimento alla letteratura yiddisch, modificando l'ultima parte della declaratoria come segue:

[...] il settore comprende anche quelli della lingua, letteratura e cultura yiddisch.

5. Proposte dei Soci per l'attività 2017/2018

La Presidente, Elena Agazzi, comunica che per il 2017/2018 il Direttivo organizzerà il convegno annuale della AIG a Bergamo, probabilmente nel mese di settembre e chiede ai Soci di proporre via mail temi urgenti che debbano essere trattati in quella sede.

6. Varie ed eventuali

Elena Agazzi dà la parola a Martina Nied Curcio, delegata del Direttivo per la ricognizione dei dati relativi al numero degli studenti di germanistica nella università italiane. Martina Nied Curcio illustra i risultati del questionario da lei formulato e distribuito ai colleghi sul numero di studenti di tedesco. A questo proposito si veda il PDF allegato al verbale "Germanistikstudierende an italienischen Universitäten – Umfrage im Juni/Juli 2017".

In chiusura Martina Nied Curcio cede la parola alla Presidente Elena Agazzi che ringrazia tutti i Soci per la partecipazione all'assemblea.

La riunione si chiude alle ore 18:30.

La Presidente
Elena Agazzi

La Segretaria verbalizzante
Manuela Caterina Moroni

